CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
- 1 - L
04-07-1983
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

GY. L. 15.424/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Relations extérieures, le 31 mars 1983, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation de l'Accord portant création du Fonds commun pour les produits de base, et des Annexes, faits à Genève le 27 juin 1980", a donné le 20 juin 1983 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 31e maart 1983 door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van de Overeenkomst tot instelling van het Gemeenschappelijk Fonds voor grondstoffen, en van de Bijlagen, opgemaakt te Genève op 27 juni 1980", heeft de 20e juni 1983 het volgend advies gegeven :

I. L'article 48 de l'Accord a trait à l'immunité fiscale.

Suivant le 1., dernière phrase, de cet article,

"Le Fonds ne réclame pas l'exonération d'impôts représentant tout au plus des commissions pour services rendus".

Selon les explications fournies au Conseil d'Etat, cette phrase signifierait - ce que le texte anglais rendrait mieux - que le Fonds n'est pas exempté des redevances qui sont la contrepartie de services qui lui sont rendus, telle la redevance pour l'enlèvement des immondices.

+

II. L'article 48, 4., de l'Accord prévoit que :

"Il n'est perçu, sur aucune obligation ou valeur émise ou garantie par le Fonds, quel qu'en soit le détenteur, ni sur les dividendes ou intérêts qui en proviennent, aucun impôt, de quelque nature que ce soit :

a) Qui constitue une mesure discriminatoire visant cette obligation ou valeur pour la seule raison qu'elle est émise ou garantie par le Fonds; ou

b) Dont le seul fondement juridique soit le lieu ou la monnaie d'émission ou de paiement prévu ou effectif ou l'emplacement d'un bureau ou établissement du Fonds".

L'exposé des motifs ne fournit pas d'explication quant à la manière dont l'application de la disposition sous b) se conciliera avec l'application de l'article 167 du Code des impôts sur les revenus, du moins pour les personnes qui ne sont pas assujetties à l'impôt des personnes physiques en vertu de l'article 3, 1°, du même Code.

I. Artikel 48 van de Overeenkomst heeft betrekking op de vrijstelling van belasting.

De laatste volzin van de tekst onder 1. van dit artikel luidt :

> "Het Fonds maakt geen aanspraak op vrijstelling van belastingen die slechts heffingen voor verleende diensten zijn".

Naar aan de Raad van State is medegedeeld, zou die zin betekenen - wat in de Engelse tekst beter zou zijn weergegeven - dat het Fonds niet is vrijgesteld van de retributies die de tegenwaarde zijn van diensten die aan het Fonds worden verleend, zoals de retributie voor het ophalen van vuilnis.

+

II. Artikel 48, 4., van de Overeenkomst luidt :

> "Er wordt geen belasting geheven van welke aard ook op door het Fonds uitgegeven of gegarandeerde schuldbekentenissen of waardepapieren, met inbegrip van de dividenden en interesten daarvan, wie deze ook in bezit heeft :
>
> a) die ten nadele van zulk een schuldbekentenis of waardepapier is, uitsluitend omdat deze door het Fonds is uitgegeven of gegarandeerd; of
>
> b) indien de plaats waar de papieren zijn uitgegeven of de valuta waarin zij luiden of betaalbaar gesteld of betaald zijn, of de plaats waar een kantoor van het Fonds is gevestigd of waar het zijn bedrijf uitoefent, de enige rechtsgrond voor één dergelijke belasting zou zijn".

De memorie van toelichting geeft geen uitleg over de manier waarop de toepassing van de bepaling onder b) zal overeen te brengen zijn met de toepassing van artikel 167 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, althans voor de personen die niet onderworpen zijn aan de personenbelasting op grond van artikel 3, 1°, van hetzelfde Wetboek.

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
L. MATRAY, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

M. VAN GERREWEY.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

P. TAPIE.